

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2013-2014

19 NOVEMBRE 2013

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Proposition de révision
de l'article 82 de la Constitution**

TEXTE ADOPTÉ
 PAR LA COMMISSION DES AFFAIRES
 INSTITUTIONNELLES

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2013-2014

19 NOVEMBER 2013

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Voorstel tot herziening
van artikel 82 van de Grondwet**

TEKST AANGENOMEN
 DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
 INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN

Article unique

À l'article 82 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « prévus aux articles 78 à 81 » sont remplacés par les mots « prévus à l'article 78 »;

Enig artikel

In artikel 82 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « de in de artikelen 78 tot 81 voorgeschreven termijnen » vervangen door de woorden « de in artikel 78 voorgeschreven termijnen »;

Einziger Artikel

Artikel 82 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter « in den Artikeln 78 bis 81 vorgesehenen » durch die Wörter « in Artikel 78 vorgesehenen » ersetzt.

Voir:
Documents du Sénat :**5-1742 - 2011/2012 :**

N^o 1 : Proposition de révision de la Constitution de MM. Tommelein, Claes, Cheron et Delpérée, Mmes Defraigne et Pirys et MM. Mahoux et Anciaux.

5-1742 - 2012/2013 :

N^o 2 : Amendements.

5-1742 - 2013/2014 :

N^o 3 : Rapport.

Zie:
Stukken van de Senaat :**5-1742 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de Grondwet van de heren Tommelein, Claes, Cheron en Delpérée, de dames Defraigne en Pirys en de heren Mahoux en Anciaux.

5-1742 - 2012/2013 :

Nr. 2 : Amendementen.

5-1742 - 2013/2014 :

Nr. 3 : Verslag.

2° dans l'alinéa 3, les mots «énoncés dans les articles 78 à 81» sont remplacés par les mots «énoncés dans l'article 78»;

3° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

«Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à cette date, les dispositions suivantes sont d'application :

«Une commission parlementaire de concertation composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat règle les conflits de compétence survenant entre les deux Chambres et peut, d'un commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux articles 78 à 81.

À défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition et le fonctionnement de la commission ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les articles 78 à 81. ».

2° in het derde lid worden de woorden «de in de artikelen 78 tot 81 gestelde termijnen» vervangen door de woorden «de in artikel 78 gestelde termijnen»;

3° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

«Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die datum zijn de volgende bepalingen van toepassing :

«Een parlementaire overlegcommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, te allen tijde de in de artikelen 78 tot 81 voorgeschreven termijnen van onderzoek verlengen.

Is er geen meerderheid in de twee samenstellende delen van de commissie, dan beslist deze bij meerderheid van twee derden van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de commissie, alsmede de berekeningswijze van de in de artikelen 78 tot 81 gestelde termijnen. ».

2. In Absatz 3 werden die Wörter «in den Artikeln 78 bis 81 erwähnten» durch die Wörter «in Artikel 78 erwähnten» ersetzt.

3. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Datum sind folgende Bestimmungen anwendbar:

«Ein paritätisch aus Mitgliedern der Abgeordnetenkammer und des Senats zusammengesetzter parlamentarischer Konzertierungsausschuss regelt die zwischen beiden Kammern auftretenden Zuständigkeitskonflikte und kann in gegenseitigem Einvernehmen jederzeit die in den Artikeln 78 bis 81 vorgesehenen Untersuchungsfristen verlängern.

Wird nicht innerhalb der zwei Bestandteile des Ausschusses eine Mehrheit erzielt, beschließt dieser mit Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder.

Ein Gesetz bestimmt die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Ausschusses sowie die Weise, wie die in den Artikeln 78 bis 81 erwähnten Fristen zu berechnen sind. ».